

NOTES :

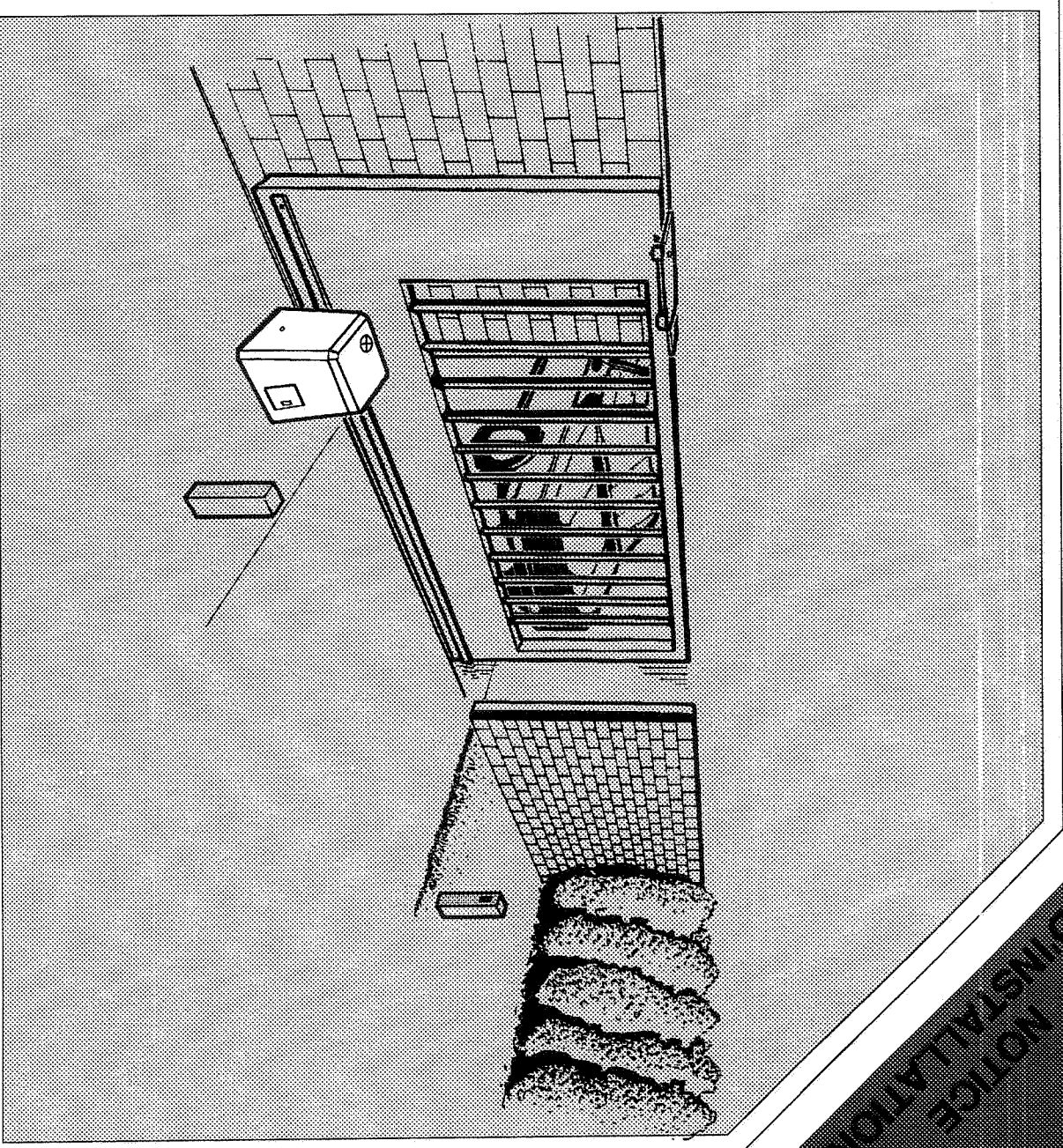
Thank you for having chosen a **SIMINOR** product.

SIMINOR equipment is manufactured to the highest standards and is subject to meticulous inspection before leaving the factory. Each stage of the work from design to delivery to carried out with care and attention, ensuring your complete satisfaction for many years to come.

GARANTIE

The guarantee is for a period of 12 months. If the product fails to operate normally during this period as a result of a defective part, either the entire unit or the part itself will be repaired or replaced, at **SIMINOR's** discretion.

Document non contractuel, sous réserve de modification. Reproduction interdite. P.A.O. / NT-SL71M / 25-07-96



NOTICE
D'INSTALLATION

OPÉRATEUR A CRÉMAILLÈRE SL 71 M POUR PORTAIL COULISSANT

ISIDORE SL 71 M est un opérateur à crémaillère pour portail coulissant.

Il comprend :

- Un opérateur avec limiteur de couple et fins de courses mécaniques intégrés.
- 1 platine avec 4 pattes de scellement et la visserie.
- 1 jeu de clés ouvrant le portillon et une clé de six pans.

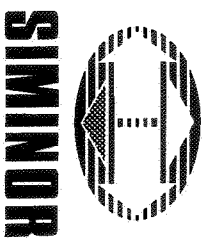
En option : une crémaillère acier ou plastique.

FRANCAIS



SIMINOR
31-43 quai des Grésillons - 92230 GENNEVILLIERS - FRANCE

SIMINOR



SIMINOR

TABLE DES MATIERES

NOMENCLATURE	3
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	3
ENCOMBREMENT	4
DÉMONTAGE DU CAPOT	4
DÉBRAYAGE DU MOTEUR	4
PRÉPARATION DU PORTAIL	4
IMPLANTATION ET MAÇONNERIE (Figure 5)	4
● Implantation	4
● Maçonnerie	4
SCHEMA D'IMPLANTATION	5
REGLAGE DES FINS DE COURSE	6
REGLAGE DU LIMITEUR DE COUPLE	7
REGLAGE DE LA CARTE DE BASE (figure 8)	7
REGLAGE DE LA SECURITE ANTIPATINAGE	7
REGLAGE DU COUPLE s1	7
OUVERTURE PARTIELLE	8
CARTE DE BASE	8
BRANCHEMENT	8
● Bornes de la carte de base	9
CARTE LOGIQUE EMBROCHABLE	9
MONTAGE DE LA CRÉMAILLÈRE (PRODUIT SIMINOR)	10
PIÈCES DE RECHANGE	10
FICHE D'ENTRETIEN	11

TABIE DES MATIÈRES

MAINTENANCE SHEET

INSTALLOR		CLIENT	
Company :		Company :	
Address :		Address :	
Téléphone		Téléphone	
Date of installation :			

[illegible]

SIMIND



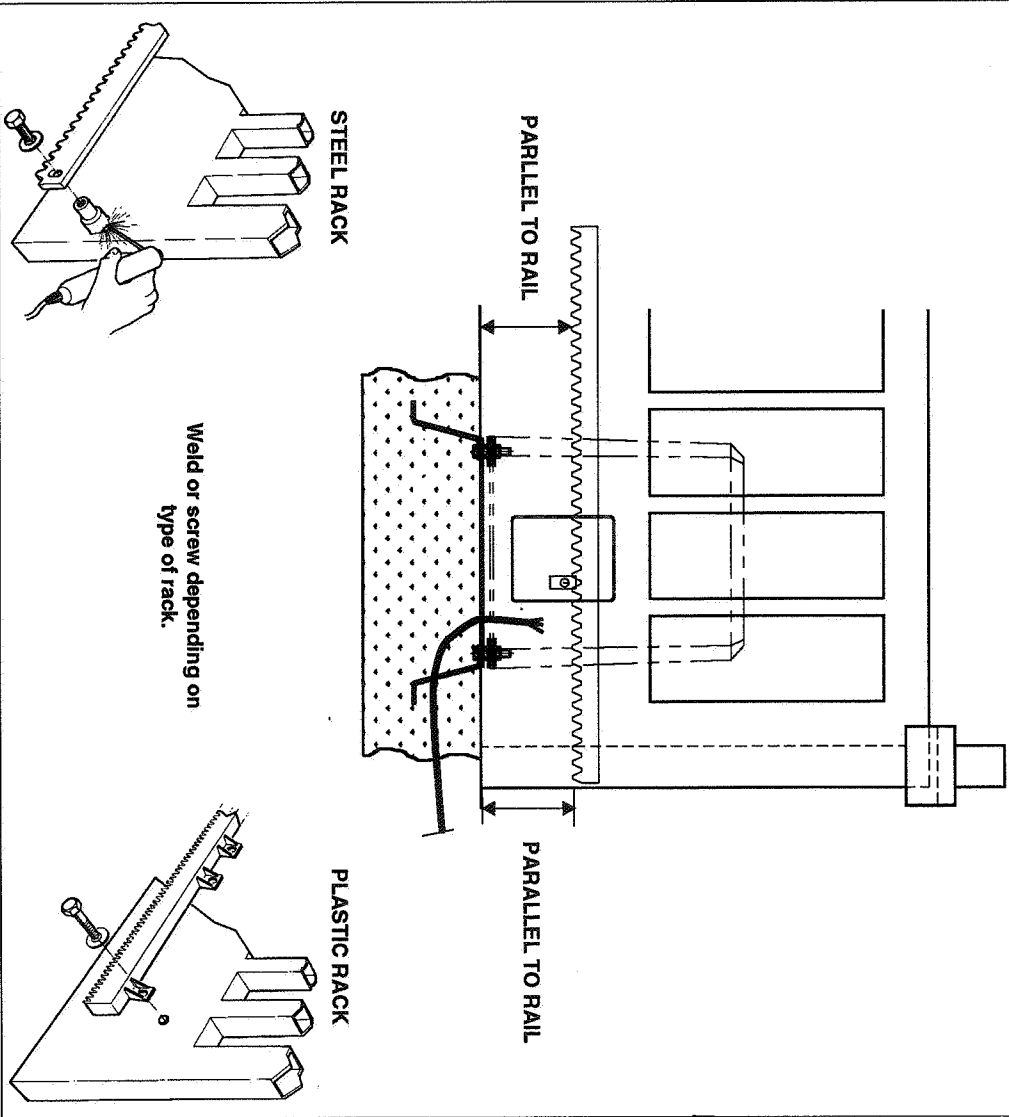
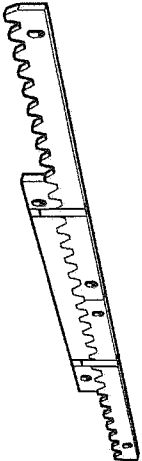
SIMON

INSTALLATION OF RACK
(SIMINOR PRODUCT)

(Figure 10)

To make it easier to align when combining several components of the rack, you can use another component to help (see the diagram opposite).

Position the rack parallel to the door roller rail.



SPARES

DESCRIPTION	CODE
Motor hood	FPI4070CA
Transparent casing for logic	FPI4070CE
OPTIONS	
Plastic rack model 4	FPK402012
Rack model 4 31 x 12 metal	FPK403012

OPTIONS (continued)	CODE
---------------------	------

Brace for rack 31x12	FPK403013
Transmitter S38 TX 2	FVG3802
Receiver S38/2 channels	FVH3890

For all control, safety or indication components, please consult one of our SIMINOR agents.

INSTALLATION OF RACK

NOMENCLATURE

REP.	DESIGNATION	QT.
1	Bloc moteur	1
2	Platine	1
3	Patte de scellement	4
4	Ecrou	8
5	Rondelle	4
6	Clé pour le portillon	2
7	Clé 6 pans	1

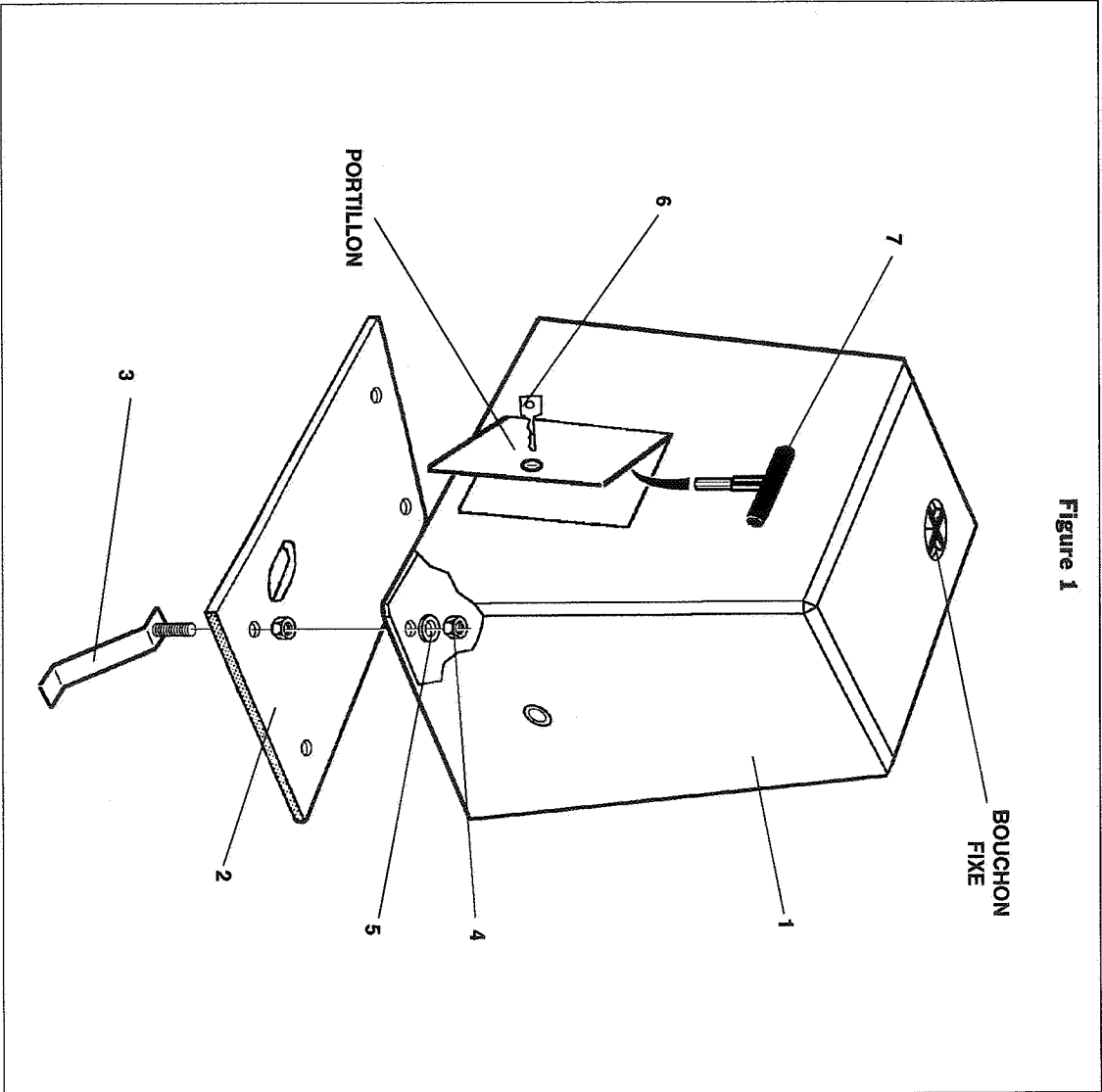
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation secteur en monophasé	240V 50Hz
Puissance	380 W
Courant absorbé	1,5 A
Couple	35 N/m
Vitesse de translation	8 m/min
Poids maxi du portail	700 kg

NOMENCLATURE

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Figure 1



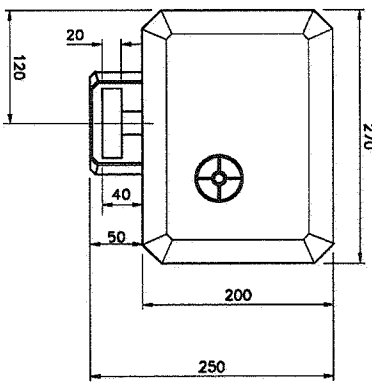
SIMINOR



SIMINOR

ENCOMBREMENT

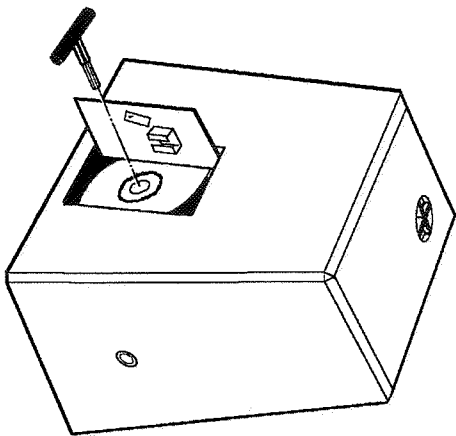
Figure 2
cotes en mm



DÉBRAYAGE DU MOTEUR

- Prendre la clé 6 pans,
- Visser à fond pour débrayer,
- Dévisser à fond pour embrayer.

Figure 4



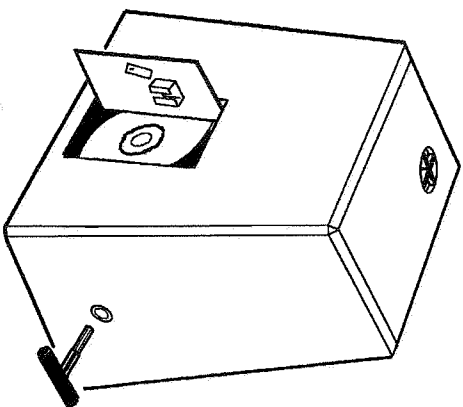
PRÉPARATION DU PORTAIL

S'assurer du bon fonctionnement du portail.
Il doit coulisser librement sur son rail de guidage. Le cas échéant, changer les roues porteuses (ou, et) les galets de guidage.
Supprimer tous les systèmes de verrouillage.

DÉMONTAGE DU CAPOT

- Ouvrir le portillon avec la clé,
- Prendre la clé 6 pans et dévisser les 2 écrous latéraux.

Figure 3



ENCOMBREMENT

DEMONTAGE DU CAPOT

DEBRAYAGE DU MOTEUR

PREPARATION DU PORTAIL

IMPLANTATION ET MAÇONNERIE

● Base card terminals

- 1 : Phase, 240 V AC power supply.
- 2 : Neutral, 240 V AC power supply.
- 3 : Earth input.
- 4 : Motor earth connection.
- 5 : Common, blue wire.
- 6 : Opening, red wire.
- 7 : Closing, black wire.
- 8-9 : Magnetic safety contact.
- 10-11 : LP output, 24V AC - 5W for lamp (during movement only).
- 12-13 : LS output, 24V AC - 3W for lamp (active during operating cycle, off when door is completely closed).
- 14-15 : 24V - 5W output for control and safety device (photoelectric cells).
- 16-20 : TA (normally open contact), opening button input.
- 17-20 : TC (normally open contact), closing button input.
- 18-20 : TB (normally closed contact), off button input.
- 19-20 : TD (normally open contact), movement button input with automatic direction reversal.

Automatic reversal of direction can be limited to the closing phase alone by setting switch No. 1 BA, the first channel of the transmitter activates the TD function. Using a two-channel transmitter, the second channel can be used as the stop button.

21-20 : TAL, partial opening button (in automatic or semi-automatic mode).

22-23 : FTC-S (normally closed contact), input for safety device.

Safety on opening and closing (cells). Opening of the contacts brings about arrest of movement. Once the circuit is re-established, the movement currently under way will finish its cycle.

22-24 : FTC-I (normally closed contact), input for safety device.

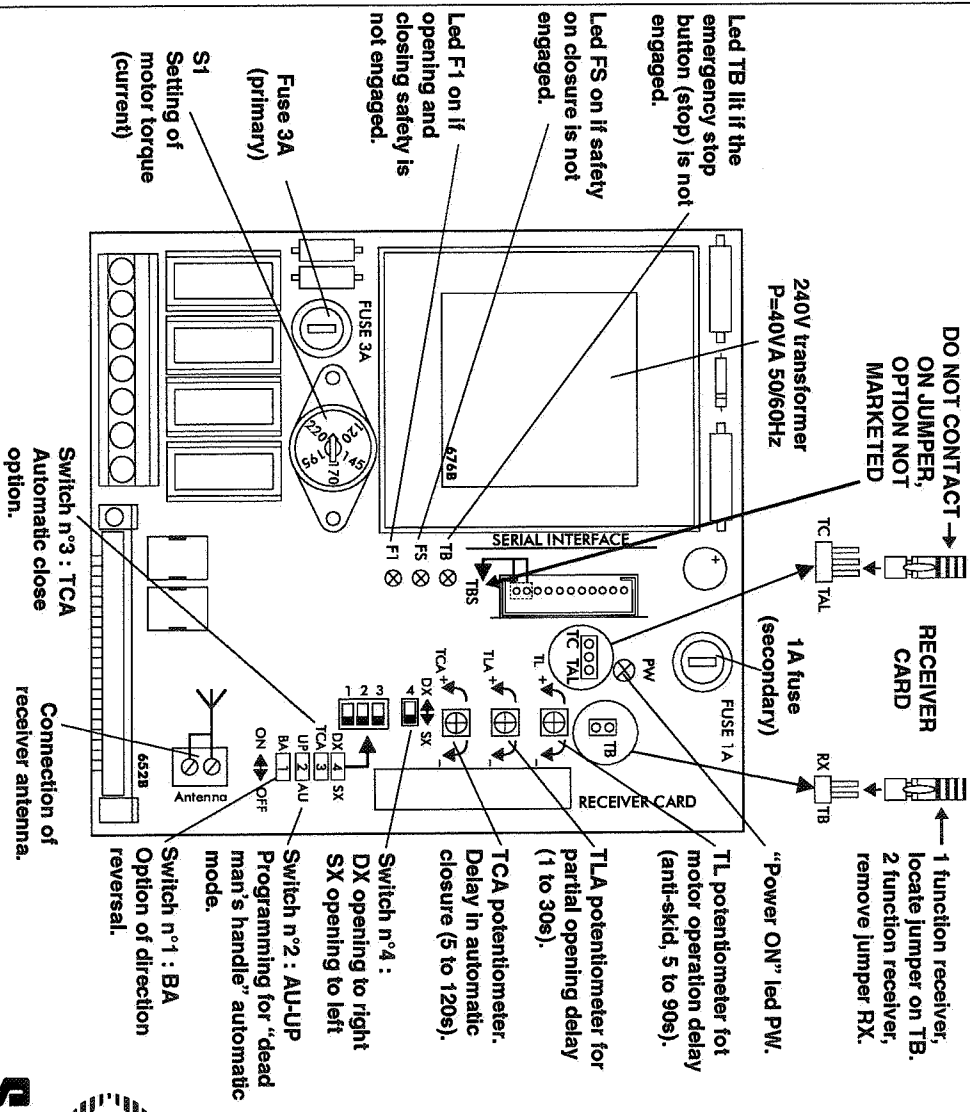
Safety on closing (cells). Opening will cause shutdown of movement followed by complete reopening.

The antenna connections should be made with an RG58 co-axial cable.

All normally-open contacts which are not required should be shutdown.

PLUG-IN LOGIC CARD

(Figure 9)



CONNECTION



SIMINOR



SIMINOR

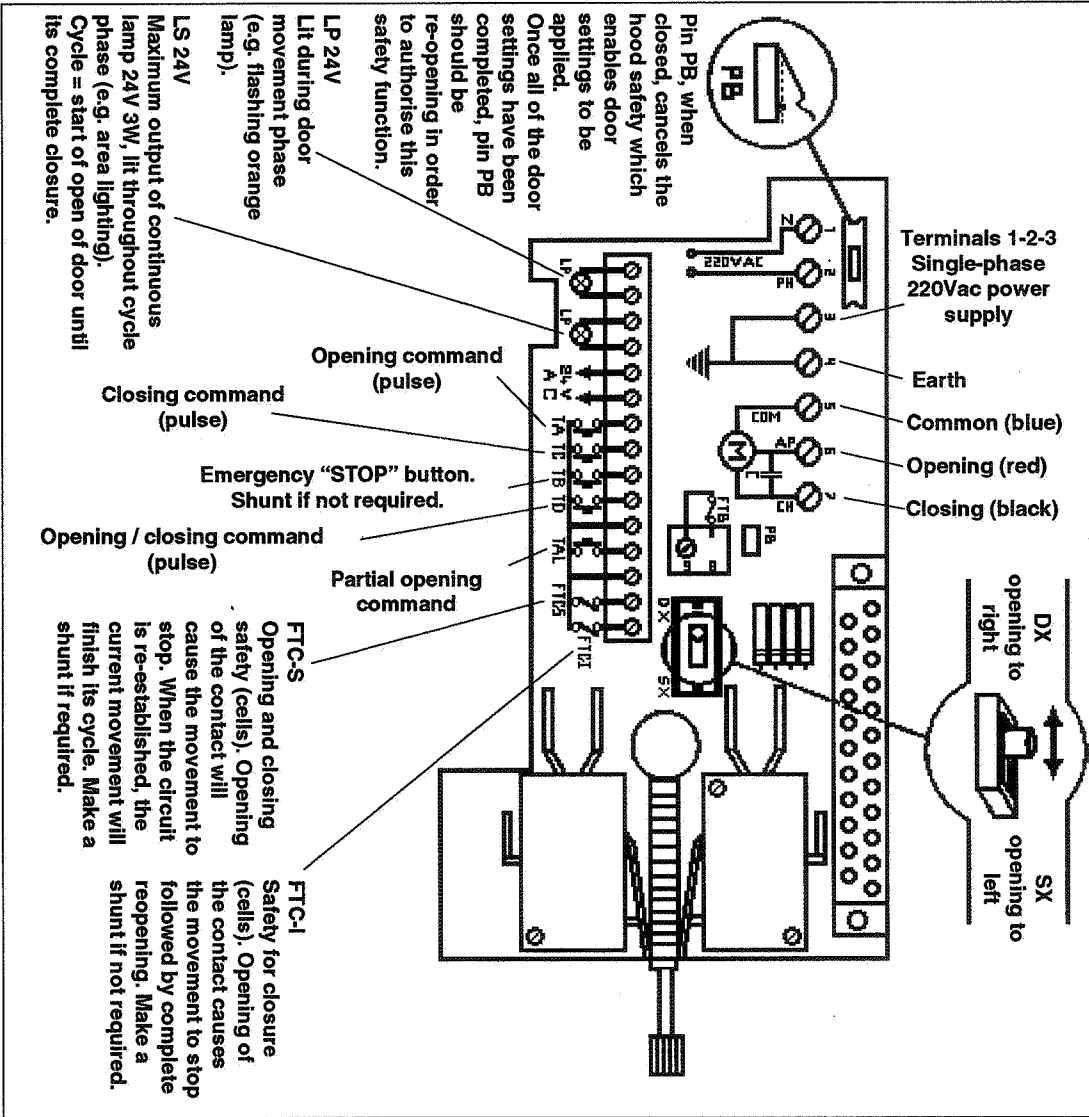
PARTIAL OPENING

This setting is performed on the plug-in logic card (figure 9) by potentiometer TLA (1-30s). For closure the command is given :

- by TC in semi-automatic mode,
- By lapse of TCA time delay which has previously been set on the logic card to automatic mode.

BASE CARD

Figure 8



Where dip switch No. 4 (logic card) is in position DX (opening to right), the DX-SX switch on the base card must be to SX. Where dip switch No. 4 is in the SX position (opening to left), the DX-SX switch must be to the DX position.

CONNECTION

Starting from the base card (figure 8). The whole assembly is set up for opening to the right. If the installation requires opening to the left, then switch DX-SX must be mo-

PARTIAL OPENING

BASE CARD

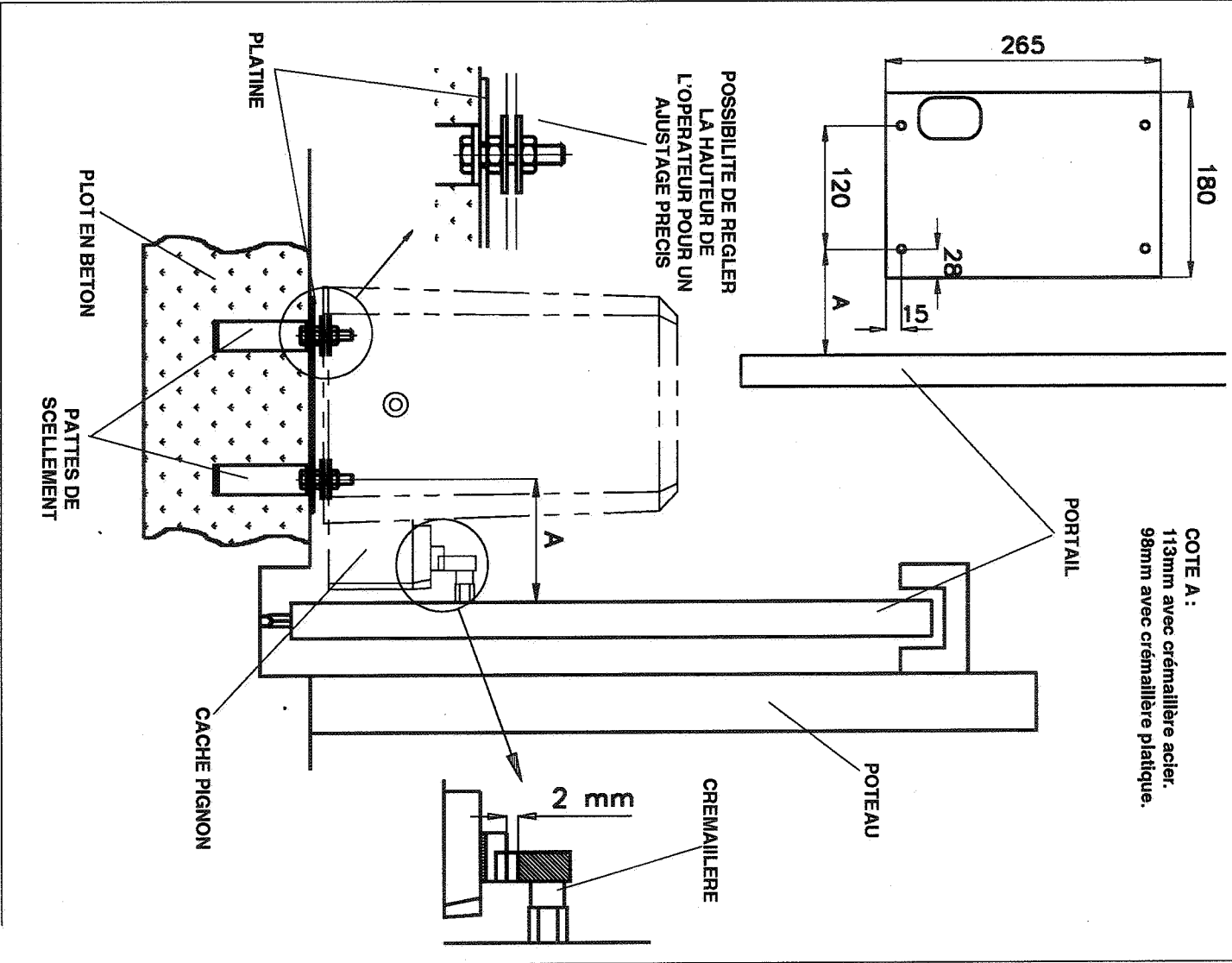
CONNECTION

Ne pas oublier le passage de l'ail-
mentation secteur dans le plot en
béton.

Il est impératif de retirer le cache
pignon de l'opérateur pour le
passage de la crémaillère plas-
tique SIMINOR.
Pour le montage des crémaillères
voir page 10.

SCHEMA D'IMPLANTATION

Figure 5



SCHEMA
D'IMPLANTATION



SIMINOR

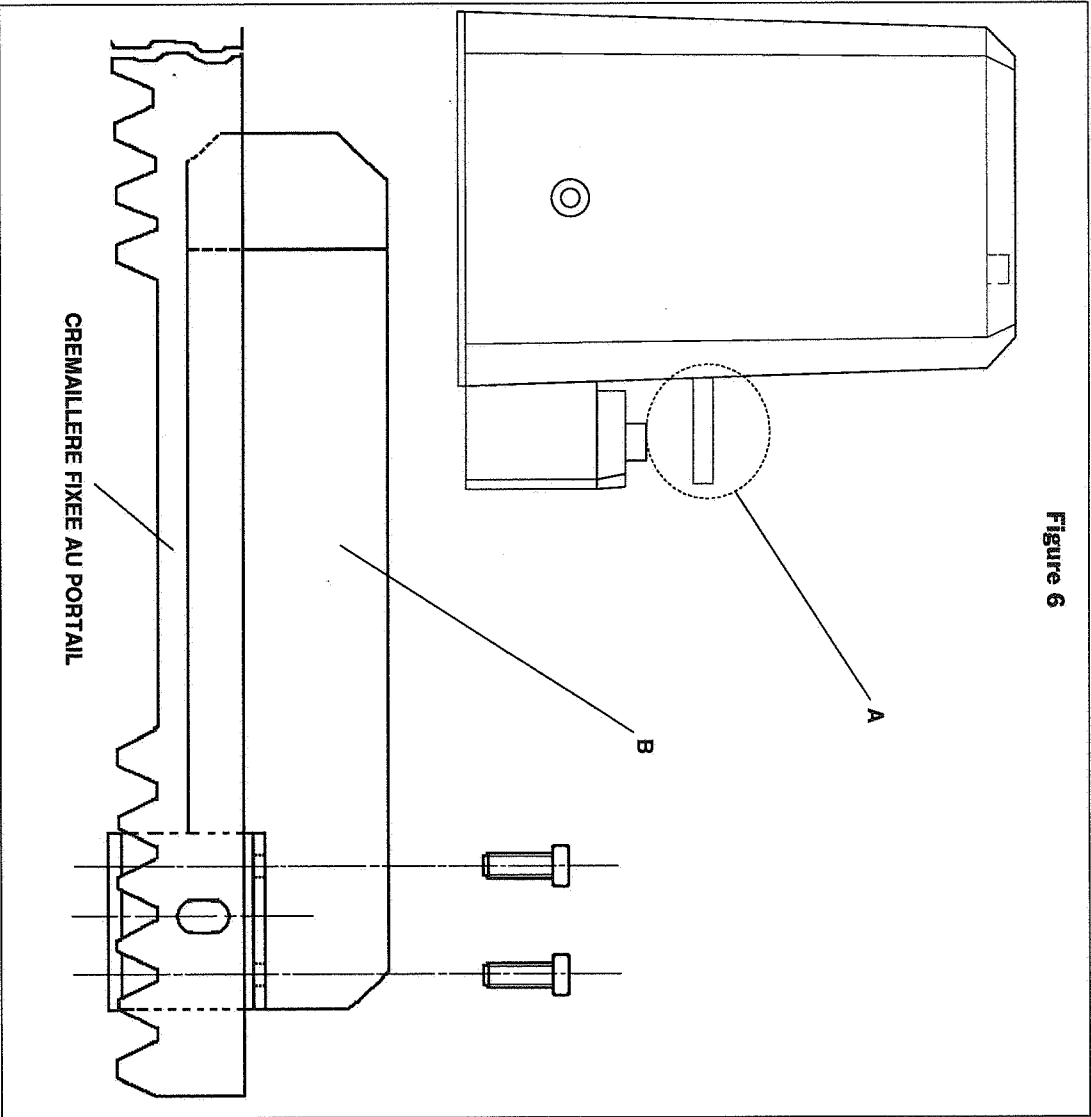


SIMINOR

REGLAGE DES FINS DE COURSE

Tirer la tige (rep. A figure 6) du contact vers l'extérieur de manière à la bloquer dans sa position normale de travail.

Attention! Laisser un emplacement suffisant sur la crémaillère, portail en position ouvert et fermé, pour pouvoir fixer la plaque de détection de fins de course (rep. B figure 6).



REGLAGE DES FINS DE COURSE

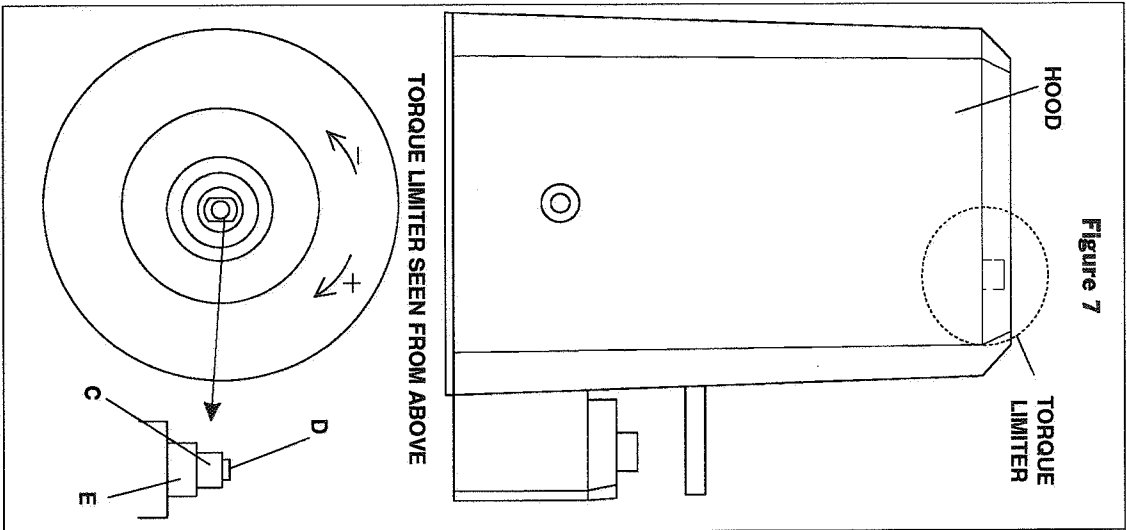
SETTING OF TORQUE LIMITER

Remove the motor hood to set the torque limiter.

For this setting operation, hold the shaft (reference E figure 7) using a flat spanner (No. 15) on the flats (reference C figure 7).

Use the hex wrench (supplied as standard) to screw in the screw (reference D figure 7) to increase the torque value.

Unscrew the screw (reference D figure 7) to reduce the torque value.



SETTING OF BASE CARD (figure 8)

Strap PB : close pin PB only during the installation phase to inhibit the magnetic safety contact. Before replacing the cover, pin PB should be open.

Switch No. 1 BA : reverse operation option, acts in conjunction with contact TD.

- ON: reversal of movement in closing phase.

- OFF: reversal of movement in opening and in closing phase.

Switch No. 2 AU-UP : selection of mode.

- AU: automatic.

- UP: "dead man's handle".

Switch No. 3 TCA : automatic closure option.

- ON: automatic closure after time lag, predetermined by a potentiometer TCA (0-90s).

- OFF: semi-automatic (implemented by commands TA to open and TC to close).

Switch No. 4 DX-SX : the direction of opening of the door is selected by means of switch No. 4. The opening direction is defined as seen from the inside of the door.

SETTING OF THE ANTI-SKID PROTECTOR

This setting is performed on the plug-in logic card (figure 9) by potentiometer TL (5-90s). This delay switches off the motor power supply in the event that the end-of-travel stops do not operate.

Set the upper time limit to this time delay to the motor operating time (time taken to move the door).

SETTING OF TORQUE S1

Set the drive torque limiter S1 on the plug-in logic card (figure 9) in order to obtain a thrust load of less than 15 kg.

In the event of an obstruction lasting longer than two seconds, the operator will stop because it is equipped with a load detector. Operation of the operator will be reset by issuing a fresh command.

SETTING OF TORQUE LIMITER

SETTING OF BASE CARD

SETTING OF THE ANTI-SKID PROTECTOR

SETTING OF TORQUE S1



SIMINOR

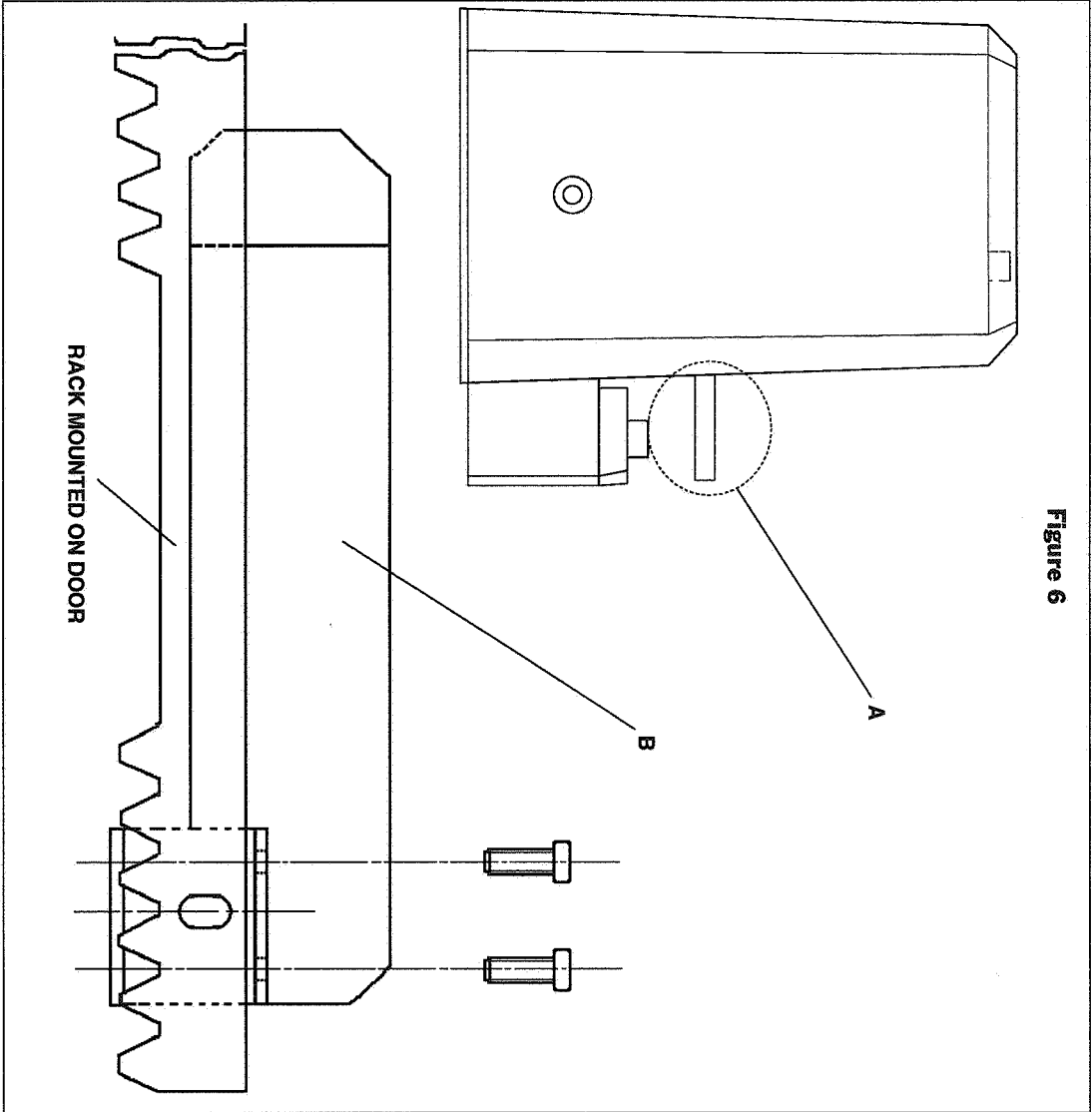


SIMINOR

**SETTING OF
END-OF-TRAVEL STOPS**

Pull out the rod (reference A figure 5) of the contact towards the outside such as to lock it in the normal working position.

Take care to leave adequate space for the rack with the door in the open position and in the closed position to enable mounting of the end-of-travel detection plate (reference B figure 6).



**SETTING OF END
OF TRAVEL STOPS**

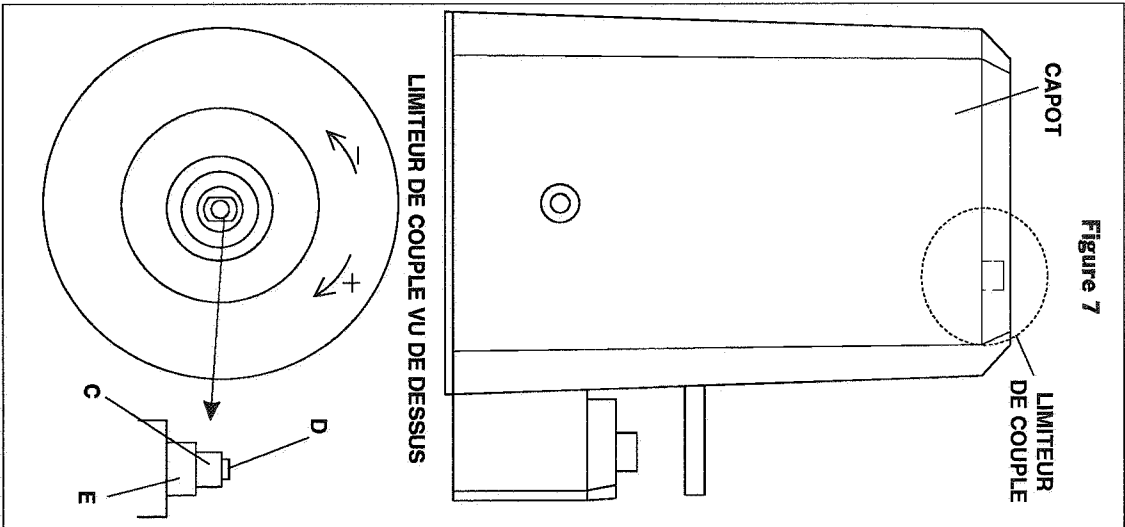
**REGLAGE DU LIMITEUR
DE COUPLE**

Retirer le capot moteur pour faire le réglage du limiteur de couple.

Pour faire ce réglage, maintenir l'arbre (rep. E figure 7) par l'intermédiaire d'une clé plate (numéro 15) sur les méplats (rep. C figure 7).

Serrer la vis (rep. D figure 7) avec la clé 6 pans (fournie) pour augmenter la valeur du couple.

Desserrer la vis (rep. D figure 7) pour diminuer la valeur du couple.



**REGLAGE DE LA CARTE
DE BASE (figure 8)**

Strap PB : fermer l'épingle PB seulement durant la phase d'installation pour inhiber le contact magnétique de sécurité. Avant de re-placer le couvercle, l'épingle PB devra être ouverte.

Switch n°1 BA : option inversion de marche, agit avec le contact TD.

- ON : inversion du mouvement en phase de fermeture.

- OFF : inversion du mouvement en ouverture et fermeture.

Switch n°2 AU-UP : sélection du fonctionnement.

- AU : automatique.

- UP : homme mort.

Switch n°3 TCA : option fermeture automatique.

- ON : fermeture automatique après temporisation, prédéterminée par le potentiomètre TCA (0-90s).

- OFF : semi-automatique (réalisée par les commandes TA ouverture et TC fermeture).

Switch n°4 DX-SX : le choix du sens de l'ouverture du portail se fait par l'intermédiaire du switch n°4. Le sens de l'ouverture se définit lorsque l'on se situe côté intérieur du portail.

**REGLAGE DE LA
SECURITE ANTIPATINAGE**

Ce réglage s'effectue sur la carte logique embrochable (figure 9) par le potentiomètre TL (5-90s). Cette temporisation coupe l'alimentation du moteur dans le cas où les fins de course ne fonctionnent pas.

Régler cette temporisation TL supérieure au temps de fonctionnement du moteur (déplacement du portail).

REGLAGE DU COUPLE S1

Régler le limiteur de couple d'intensité S1 sur la carte logique embrochable (figure 9) afin d'obtenir un effort de poussée inférieur à 15Kg.

En cas d'obstacle supérieur à 2 secondes, l'opérateur s'arrête car il possède un détecteur d'effort. Un nouvel ordre de commande relance le fonctionnement de l'opérateur.

**REGLAGE DU
LIMITEUR DE
COUPLE**

**REGLAGE DE LA
CARTE DE BASE**

**REGLAGE DE LA
SECURITE
ANTIPATINAGE**

**REGLAGE DU
COUPLE S1**



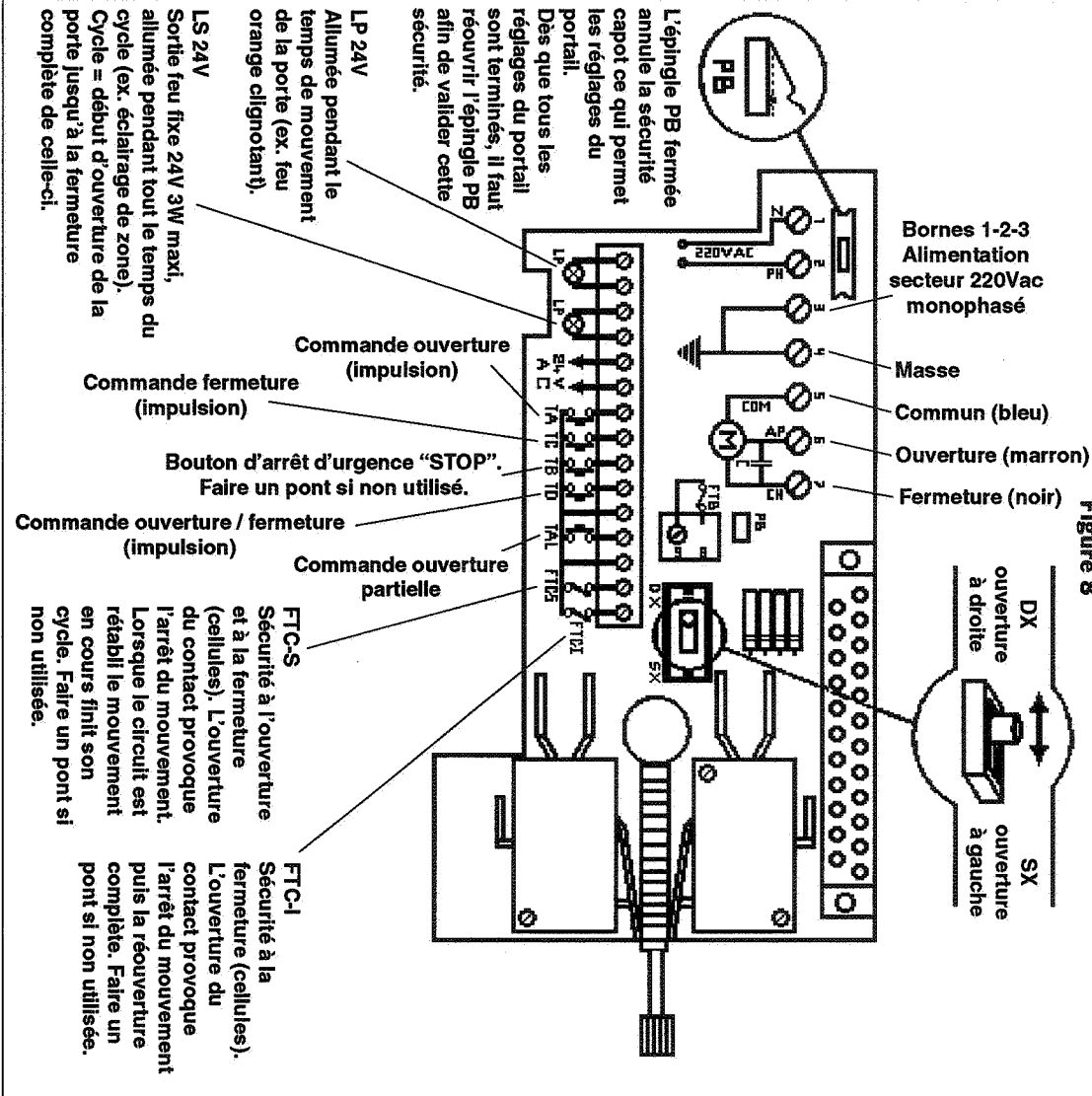
OUVERTURE PARTIELLE

Ce réglage s'effectue sur la carte logique embrochable (figure 9) par le potentiomètre TLA (1-30s). Pour la fermeture, la commande est donnée :

- par TC en mode semi-automatique,
- par l'écoulement de la temporisation TCA préalablement réglée sur la carte logique en mode automatique.

CARTE DE BASE

Figure 8



Lorsque le dip switch n°4 (carte lo-
gique) est sur la position DX (ou-
verture à droite), l'interrupteur DX-
SX sur la carte de base doit être
sur la position SX.
Lorsque le dip switch n°4 est sur
la position SX (ouverture à gau-
che), l'interrupteur DX-SX doit être
sur la position DX.

BRANCHEMENT

A partir de la carte de base (figure 8).
L'ensemble est prédéposé pour un montage
à droite. Si le montage doit être à gauche, il
faut déplacer l'interrupteur DX-SX sur la

REGLAGE DU
COUPLE S1

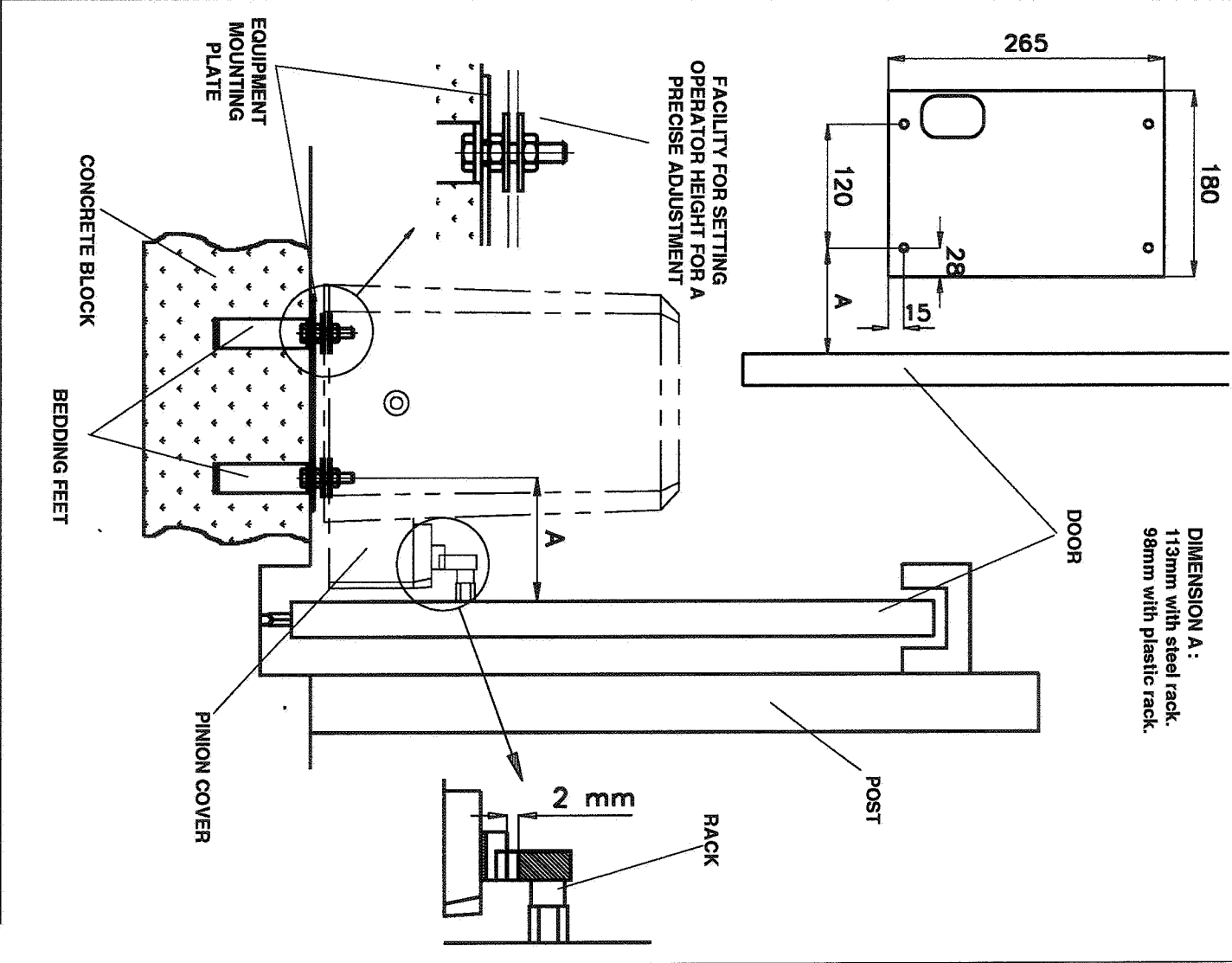
OUVERTURE
PARTIELLE

CARTE DE BASE

BRANCHEMENT

INSTALLATION DIAGRAM

Figure 5



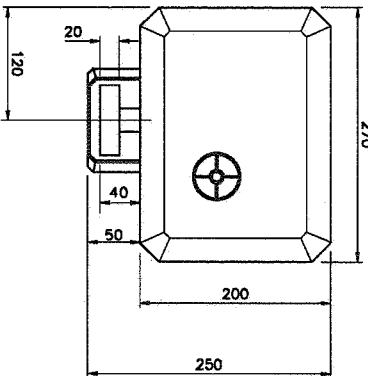
Do not forget to run the mains po-
wer supply feed through the con-
crete block.

It is essential to withdraw the pi-
nion cover from the operator to
run the SIMINOR plastic rack.
For assembly of racks see page
10.

INSTALLATION
DIAGRAM

DIMENSIONS

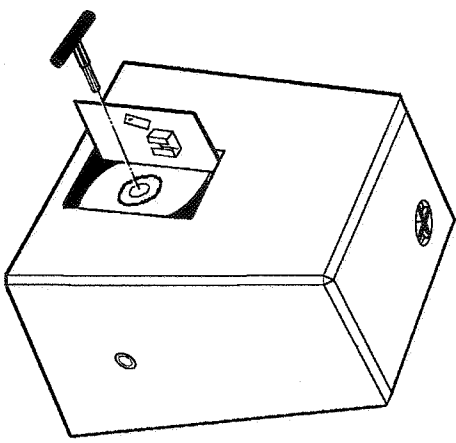
Figure 2
Dimensions in mm



RELEASE OF MOTOR

- Take the hex wrench,
- Screw it down to the end to release,
- Unscrew it to the end to engage.

Figure 4



PREPARATION OF DOOR

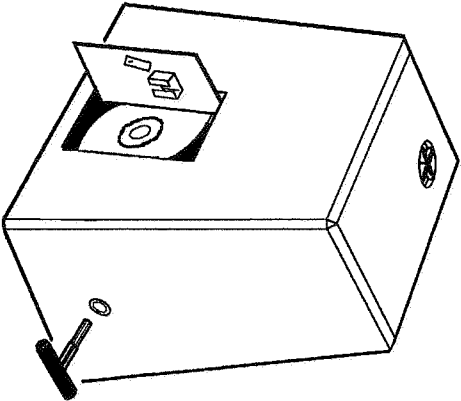
Ensure correct operation of the door.
This should slide freely on its guide rail. If necessary, change the load-bearing wheels (and/or) the guide rollers.

Remove all locking systems.

REMOVAL OF HOOD

- Open the access hatch with the key,
- Take the hex wrench and unscrew the two side nuts.

Figure 3



DIMENSIONS

REMOVAL OF HOOD

RELEASE OF MOTOR

PREPARATION OF DOOR

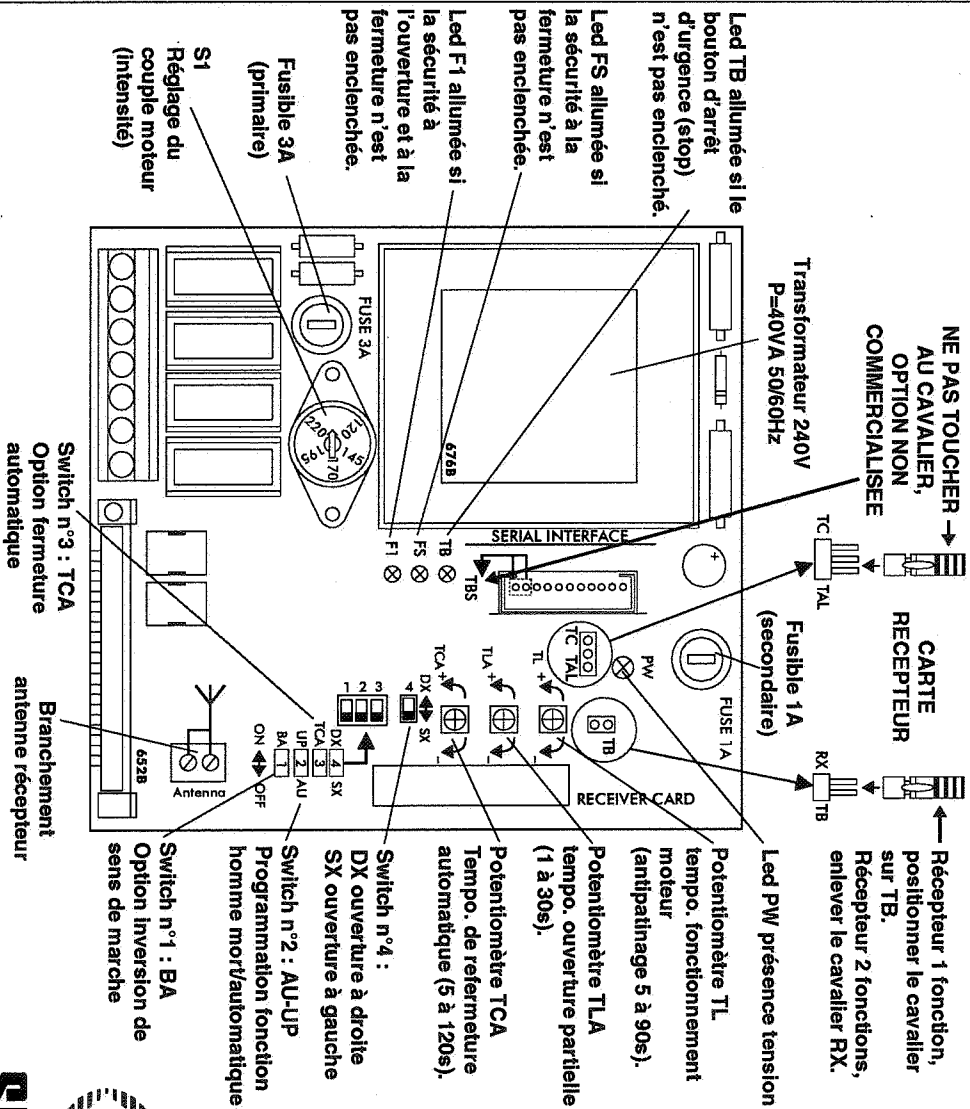
INSTALLATION END BUILDING WORK

● Bornes de la carte de base

- 1 : phase, alimentation 240Vac.
 - 2 : neutre, alimentation 240Vac.
 - 3 : entrée terre.
 - 4 : liaison terre moteur.
- Les bornes 5-6-7 sont utilisées pour la commande du moteur (NF).
- 5 : commun, fil bleu.
 - 6 : ouverture, fil marron.
 - 7 : fermeture, fil noir.
 - 8-9 : contact magnétique de sécurité.
 - 10-11 : sortie LP, 24Vac - 5W pour lampe (seulement durant le mouvement).
 - 12-13 : sortie LS, 24Vac - 3W pour voyant (cycle de travail en cours; s'éteint à la fermeture complète du portail).
 - 14-15 : sortie 24V - 5W pour dispositif de commande et de sécurité (photocellules).
 - 16-20 : TA (contact normalement ouvert), entrée bouton d'ouverture.
 - 17-20 : TC (contact normalement ouvert), entrée bouton de fermeture.
 - 18-20 : TB (contact normalement fermé), entrée bouton d'arrêt.
 - 19-20 : TD (contact normalement ouvert), entrée bouton de déplacement avec inversion automatique du mouvement.

CARTE LOGIQUE EMBROCHABLE

(Figure 9)



CARTE LOGIQUE EMBROCHABLE

L'inversion automatique peut être limitée à la seule phase de re fermeture en déplaçant le switch n°1 BA, le premier canal de l'émetteur active la fonction TD. Avec un émetteur bicanal, on peut utiliser le second canal comme bouton d'arrêt.

21-20 : TAL, touche ouverture partielle (en fonctionnement automatique ou semi-automatique).

22-23 : FTC-S (contact normalement fermé), entrée pour dispositif de sécurité.

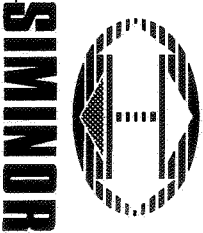
Sécurité à l'ouverture et à la fermeture (cellules), l'ouverture du contact provoque l'arrêt du mouvement. Lorsque le circuit est rétabli, le mouvement en cours fini son cycle.

22-24 : FTC-I (contact normalement fermé), entrée pour dispositif de sécurité.

Sécurité à la fermeture (cellules), l'ouverture provoque l'arrêt du mouvement puis la réouverture complète.

La liaison de l'antenne devra se faire avec un câble coaxial RG58.

Tous les contacts normalement fermés non utilisés devront être pontés.

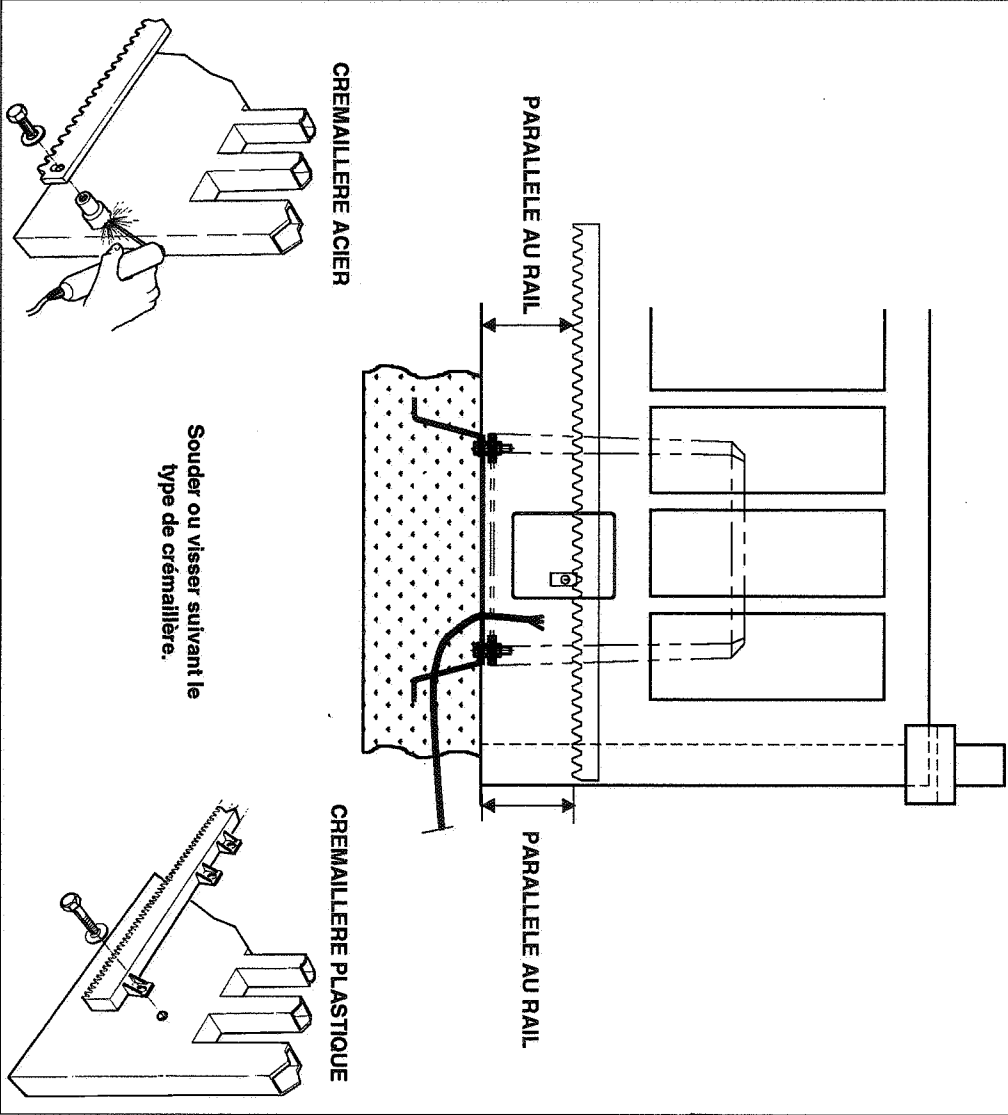
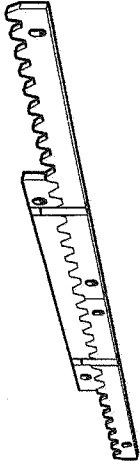


MONTAGE DE LA CRÉMAILLÈRE
(PRODUIT SIMINOR)

(Figure 10)

Pour faciliter l'alignement lors de la solidari-
sation de plusieurs éléments de crémailière,
vous aider d'un autre élément (voir le sché-
ma ci-contre).

Positionner la crémailière parallèle au rail de
roulement du portail.



PIÈCES DE RECHANGE

DÉSIGNATION	CODE
Capot moteur	FPI4070CA
Carter transparent pour logique	FPI4070CE
OPTIONS	
Crémaillère plastique mod 4	FPK402012
Crémaillère mod 4 31x 12 métal	FPK403012

OPTIONS (suite)	CODE
Entretoise pour crémailière 31x12	FPK403013
Émetteur S38 TX 2	FVG3802
Récepteur S38/2 canaux	FVH3890

Pour tous autres organes de commande , de
sécurité ou de signalisation,
consulter l'un de nos agents SIMINOR.

MONTAGE DE LA
CREMAILLERE

PIECES DE
RECHANGE

SCHEDULE OF PARTS

REF.	DESCRIPTION	QTY.
1	Motor unit	1
2	Equipment mounting plate	1
3	Bedding foot	4
4	Nut	8
5	Washer	4
6	Key for access hatch	2
7	Hex wrench	1

TECHNICAL

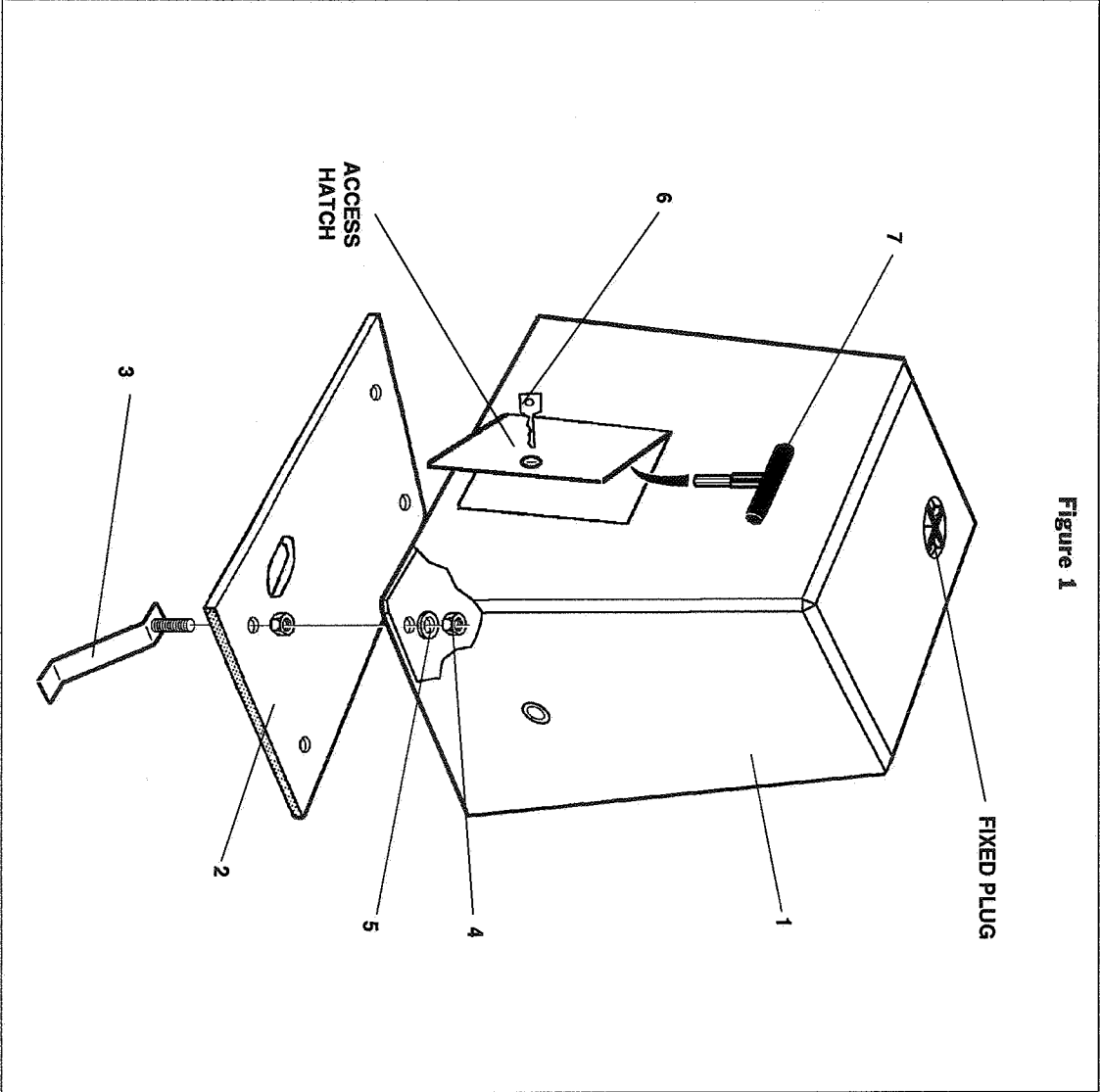
CHARACTERISTICS

Power supply in single phase	240V 50Hz
Output	380 W
Current draw	1.5 A
Torque	35 N/m
Travel speed	8 m/min
Maximum weight of door	700 kg

SHEDULE OF PART

TECHNICAL

CHARACTERISTICS



SIMINOR



SIMINOR

TABLE OF CONTENTS

SCHEDULE OF PARTS	3
TECHNICAL CHARACTERISTICS	3
DIMENSIONS	4
REMOVAL OF HOOD	4
RELEASE OF MOTOR	4
PREPARATION OF DOOR	4
INSTALLATION AND BUILDING WORK (figure 5)	4
● Installation	4
● Building work	4
INSTALLATION DIAGRAM	5
SETTING OF END-OF-TRAVEL STOPS	6
SETTING OF TORQUE LIMITER	7
SETTING OF BASE CARD (figure 8)	7
SETTING OF THE ANTI-SKID PROTECTOR	7
SETTING OF TORQUE S1	7
PARTIAL OPENING	8
BASE CARD	8
CONNECTION	8
● Base card terminals	9
PLUG-IN LOGIC CARD	9
INSTALLATION OF RACK (SIMINOR PRODUCT)	10
SPARES	10
MAINTENANCE SHEET	11

TABLE OF CONTENTS

FICHE D'ENTRETIEN

INSTALLATEUR		CLIENT	
Société :		NOM :	
Adresse :		Adresse :	
Téléphone		Téléphone	
Mise en place le :			

[illegible]

FICHE D'ENTRETIEN



SIMINOR



SIMINOR

NOTES

Nous vous remercions d'avoir choisi un équipement **SIMINOR**.

Ce matériel **SIMINOR** a été fabriqué suivant les meilleurs critères de qualité puis contrôlé minutieusement avant expédition. Le soin apporté à chaque étape depuis la conception jusqu'à la livraison assure votre entière satisfaction pour de nombreuses années.

GARANTIE

La garantie porte sur une période de 12 mois pendant laquelle, si l'appareil ne fonctionne pas normalement du fait d'une pièce défectueuse, l'ensemble ou la pièce sera, au choix de **SIMINOR**, soit réparé, soit remplacé.

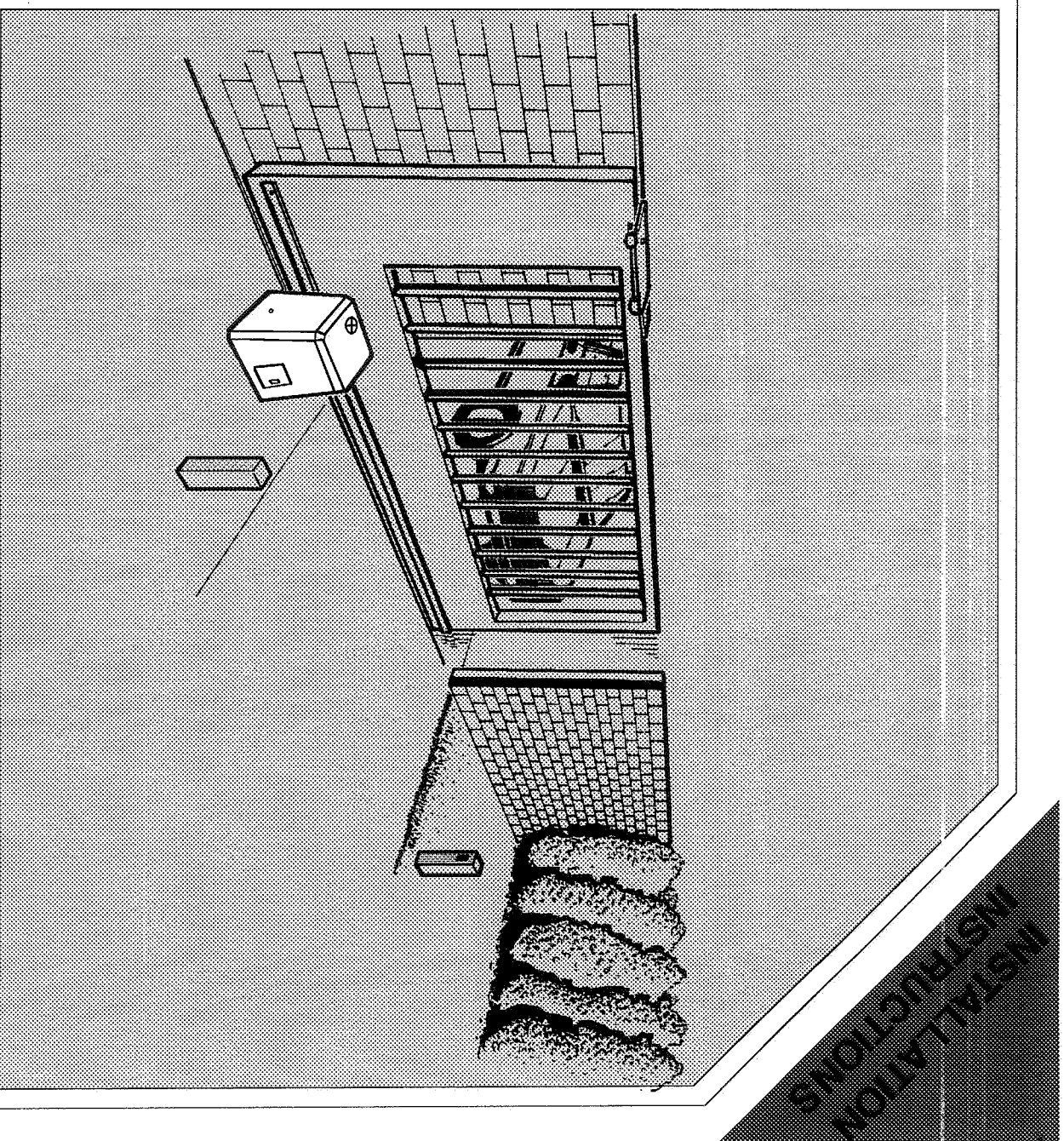
31-43 quai des Grésillons - 92230 GENNEVILLIERS - FRANCE

SIMINOR

12



SIMINOR



RACK OPERATOR SL71 M

FOR SLIDING DOOR

ISIDORE SL71 M is a rack operator for sliding doors.

It comprises :

- An operator with torque limiter and integral mechanical end-of-travel stops.
- One equipment mounting plate together with four bedding feet and screwed fasteners.
- One set of keys to open the door and one hex wrench.

Option: steel or plastic rack.



SIMINOR

ENGLISH